

The book of Numbers

Behaalotcha

בְּהַעֲלוֹתְךָ

Behaalotcha is the 36th weekly Torah portion of Torah reading and the third in the Book of Numbers. The parashah tells of the Menorah in the Tabernacle, the consecration of the Levites, the Second Passover, how a cloud and fire led the Israelites, the silver trumpets, how the Israelites set out on their journeys, the complaints of the Israelites, and how Miriam and Aaron questioned Moses. The parashah constitutes Numbers 8:1–12:16.

It is made up of 7,055 Hebrew letters, 1,840 Hebrew words, 136 verses, and 240 lines in a Torah Scroll.

We read it in late May or in June. As the parashah sets out some of the laws of Passover, Jews also read part of the parashah, Numbers 9:1–14, as the initial Torah reading for the fourth intermediate day (Chol HaMoed) of Passover.

Daily Zohar Edition
Free for distribution as is, not for profit

In the first reading, God told Moses to tell Aaron to mount the seven lamps so as to give light to the front of the Menorah in the Tabernacle, and Aaron did so. God told Moses to cleanse the Levites by sprinkling on them water of purification, and making them shave their whole bodies and wash their clothes. Moses was to assemble the Israelites around the Levites and cause the Israelites to lay their hands upon the Levites. Aaron was to designate the Levites as a wave offering from the Israelites. The Levites were then to lay their hands in turn upon the heads of two bulls, one as a sin offering and the other as a burnt offering, to make expiation for the Levites.

Chapter: 8

1. וידבר יהוה אל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

1. And YHVH spoke unto Moses, saying:

2. דִּבֶּר אֶל-אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת-הַנִּזְרוֹת אֶל-מוֹל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה יֵאָרוּ שִׁבְעַת הַנִּזְרוֹת:

2. 'Speak unto Aaron, and say unto him: When thou lightest the lamps, the seven lamps shall give light in front of the candlestick.'

3. וַיַּעַשׂ כֵּן אַהֲרֹן אֶל-מוֹל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה הֵעֲלָה גִרְתֵיהָ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה:

3. And Aaron did so: he lighted the lamps thereof so as to give light in front of the candlestick, as YHVH commanded Moses.

4. וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּנוֹרָה מִקְשֵׁה זָהָב עַד-יִרְכָּה עַד-פְּרוּזָה מִקְשֵׁה הוּא כַּמְרָאָה אֲשֶׁר הִרְאָה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כֵּן עָשָׂה אֶת-הַמְּנוֹרָה: (פ)

4. And this was the work of the candlestick, beaten work of gold; unto the base thereof, and unto the flowers thereof, it was beaten work; according unto the pattern which YHVH had shown Moses, so he made the candlestick.

5. וידבר יהוה אל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

5. And YHVH spoke unto Moses, saying:

6. קַח אֶת-הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטַהַרְתָּ אֹתָם:

6. 'Take the Levites from among the children of Israel, and cleanse them.

7. וְכֹה-תַעֲשֶׂה לָהֶם לְטַהֲרֵם הַזֶּה עֲלֵיהֶם מִי זֹטָאת וְהַעֲבִירוּ תַעֲר' עַל-
כָּל-בְּשָׂרָם וּכְבָּסוּ בַגְדֵיהֶם וְהִטְהָרוּ:

7. And thus shalt thou do unto them, to cleanse them: sprinkle the water of purification upon them, and let them cause a razor to pass over all their flesh, and let them wash their clothes, and cleanse themselves.

8. וְלָקַחוּ פָר בֶּן-בָּקָר וּמִנְזוֹתָיו סֵלֶת בָּלוּלָה בְשֵׁמֶן וּפָר-שְׁנַי בֶּן-בָּקָר
תִּקְחוּ לְזֹטָאת:

8. Then let them take a young bullock, and its meal-offering, fine flour mingled with oil, and another young bullock shalt thou take for a sin-offering.

9. וְהִקְרַבְתָּ אֶת-הַלְוִיִּם לִפְנֵי אֱהֵל מוֹעֵד וְהִקְהַלְתָּ אֶת-כָּל-עֲדַת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל:

9. And thou shalt present the Levites before the tent of meeting; and thou shalt assemble the whole congregation of the children of Israel.

10. וְהִקְרַבְתָּ אֶת-הַלְוִיִּם לִפְנֵי יְהוָה וְסִמְכוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יְדֵיהֶם עַל-
הַלְוִיִּם:

10. And thou shalt present the Levites before YHVH; and the children of Israel shall lay their hands upon the Levites.

11. וְהִנִּיף אֶהֱרֹן אֶת-הַלְוִיִּם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ
לְעֹבֵד אֶת-עֲבֹדַת יְהוָה:

11. And Aaron shall offer the Levites before YHVH for a wave-offering from the children of Israel, that they may be to do the service of YHVH.

12. וְהַלְוִיִּם יְסִמְכוּ אֶת-יְדֵיהֶם עַל רֹאשׁ הַפָּרִים וְעִשָּׂה אֶת-הָאֵזוֹד
זֹטָאת וְאֶת-הָאֵזוֹד עֲלָה לַיהוָה לְכַפֵּר עַל-הַלְוִיִּם:

12. And the Levites shall lay their hands upon the heads of the bullocks; and offer thou the one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering, unto YHVH, to make atonement for the Levites.

13. וְהַעֲבֹדְתִי אֶת-הַלְוִיִּם לִפְנֵי אֶהֱרֹן וּלְפָנָיו בְּנֵי וְהִנַּפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה
לַיהוָה:

13. And thou shalt set the Levites before Aaron, and before his sons, and offer them for a wave-offering unto YHVH.

14. וְהִבְדַּלְתָּ אֶת-הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם:

14. Thus shalt thou separate the Levites from among the children of Israel; and the Levites shall be Mine.

In the second reading, the Levites were qualified for the service of the Tent of Meeting, in place of the firstborn of the Israelites. God told Moses that Levites aged 25 to 50 were to work in the service of the Tent of Meeting, but after age 50 they were to retire and could stand guard but not perform labor.

15. **וְאַזְוָרִי-כֵן יָבֹאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְטָהַרְתָּ אֹתָם וְהִנָּפַתְּ אֹתָם תְּנוּפָה:**

15. And after that shall the Levites go in to do the service of the tent of meeting; and thou shalt cleanse them, and offer them for a wave-offering.

16. **כִּי נִתְּנִים נִתְּנִים הָמָּה לִּי מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּנוּת פִּטְרַת כָּל-רְזוּם בְּכוֹר כָּל מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְקֹדְשִׁי אֹתָם לִי:**

16. For they are wholly given unto Me from among the children of Israel; instead of all that openeth the womb, even the first-born of all the children of Israel, have I taken them unto Me.

17. **כִּי לִי כָל-בְּכוֹר בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה בְּיוֹם הַכֹּתִי כָל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִּי אֹתָם לִי:**

17. For all the first-born among the children of Israel are Mine, both man and beast; on the day that I smote all the first-born in the land of Egypt I sanctified them for Myself.

18. **וְאֶקְוֹ אֶת-הַלְוִיִּם תְּנוּת כָּל-בְּכוֹר בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל:**

18. And I have taken the Levites instead of all the first-born among the children of Israel.

19. **וְאֶתְּנָה אֶת-הַלְוִיִּם נִתְּנִים | לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד אֶת-עֲבֹדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּאֹהֶל מוֹעֵד וּלְכַפֵּר עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִהְיֶה בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל נֶגֶף בְּגֹשֶׁת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-הַקֹּדֶשׁ:**

19. And I have given the Levites--they are given to Aaron and to his sons from among the children of Israel, to do the service of the children of Israel in the tent of meeting, and to make atonement for the children of Israel, that there be no plague among the children of Israel, through the children of Israel coming nigh unto the sanctuary.'

20. **וַיַּעַשׂ מִשְׁהַ וְאַהֲרֹן וְכָל-עֲדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְלוּיִם כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה לְלוּיִם כֵּן-עָשׂוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

In the third reading, at the beginning of the second year following the Exodus from Egypt, God told Moses to have the Israelites celebrate Passover at its set time. But some men were unclean because they had had contact with a corpse and could not offer the Passover sacrifice on the set day. They asked Moses and Aaron how they could participate in Passover, and Moses told them to stand by while he listened for God's instructions. God told Moses that whenever Israelites were defiled by a corpse or on a long journey on Passover, they were to offer the Passover offering on the 14th day of the second month—a month after Passover—otherwise in strict accord with the law of the Passover sacrifice. But if a man who was clean and not on a journey refrained from offering the Passover sacrifice, he was to be cut off from his kin.

Chapter: 9

1. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר-סִינַי בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִיית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ
 מִצְרַיִם בַּזֹּדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר:

1. And YHVH spoke unto Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they were come out of the land of Egypt, saying:

2. וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַפֶּסַח בְּמוֹעֲדוֹ:

2. 'Let the children of Israel keep the passover in its appointed season.

3. בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר-יוֹם בַּזֹּדֶשׁ הַזֶּה בֵּין הָעֲרֵבִים תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ בְּמוֹעֲדוֹ
 כָּכָל-זִוְהֹתָיו וְכָכָל-מִשְׁפָּטָיו תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ:

3. In the fourteenth day of this month, at dusk, ye shall keep it in its appointed season; according to all the statutes of it, and according to all the ordinances thereof, shall ye keep it.'

4. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח:

4. And Moses spoke unto the children of Israel, that they should keep the passover.

5. וַיַּעֲשׂוּ אֶת-הַפֶּסַח בְּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַזֹּדֶשׁ בֵּין הָעֲרֵבִים
 בְּמִדְבַּר סִינַי כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כִּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

5. And they kept the passover in the first month, on the fourteenth day of the month, at dusk, in the wilderness of Sinai; according to all that YHVH commanded Moses, so did the children of Israel.

6. ויהי אנשים אשר היו טמאים לנפש אדם ולא יכלו לעשות-הפסח ביום ההוא ויקרבו לפני משה ולפני אהרן ביום ההוא:

6. But there were certain men, who were unclean by the dead body of a man, so that they could not keep the passover on that day; and they came before Moses and before Aaron on that day.

7. ויאמרו האנשים ההמה אליו אנחנו טמאים לנפש אדם למה נגזרע לבלתי הקריב את-קרבן יהוה במעדו בתוך בני ישראל:

7. And those men said unto him: 'We are unclean by the dead body of a man; wherefore are we to be kept back, so as not to bring the offering of YHVH in its appointed season among the children of Israel?'

8. ויאמר אליהם משה עמדו ואשמעה מה-יצוה יהוה לכם: (פ)

8. And Moses said unto them: 'Stay ye, that I may hear what YHVH will command concerning you.'

9. וידבר יהוה אל-משה לאמר:

9. And YHVH spoke unto Moses, saying:

10. דבר אל-בני ישראל לאמר איש איש כי-יהיה-טמא לנפש או בדרך רווקה לכם או לדרתיכם ועשה פסח ליהוה:

10. 'Speak unto the children of Israel, saying: If any man of you or of your generations shall be unclean by reason of a dead body, or be in a journey afar off, yet he shall keep the passover unto YHVH;

11. בזודש השני בארבעה עשר יום בין הערבים יעשו אתו על-מצות ומררים יאכלהו:

11. in the second month on the fourteenth day at dusk they shall keep it; they shall eat it with unleavened bread and bitter herbs;

12. לא-ישאירו ממנו עד-בקר ועצם לא ישברו-בו ככל-זקת הפסח יעשו אתו:

12. they shall leave none of it unto the morning, nor break a bone thereof; according to all the statute of the passover they shall keep it.

13. והאיש אשר-הוא טהור ובדרך לא-היה וזדל לעשות הפסח ונכרתה הנפש ההוא מעמיה כי א קרבן יהוה לא הקריב במעדו זוטאו ישא האיש ההוא:

13. But the man that is clean, and is not on a journey, and forbearth to keep the passover, that soul shall be cut off from his people; because he brought not the offering of YHVH in its appointed season, that man shall bear his sin.

14. וכי-יגור אתכם גר ועשה פסח ליהוה כזקת הפסח וכמשפטו כן יעשה זקת אוות יהיה לכם וכגור ולאחרז הארץ: (ס)

14. And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passover unto YHVH: according to the statute of the passover, and according to the ordinance thereof, so shall he do; ye shall have one statute, both for the stranger, and for him that is born in the land.'

—◆ Aliya: Fourth-Netzach-Moses ◆—

In the fourth reading, starting the day that the Tabernacle was set up, a cloud covered the Tabernacle by day, and a fire rested on it by night. Whenever the cloud lifted from the Tent, the Israelites would follow it until the cloud settled, and there the Israelites would make camp and stay as long as the cloud lingered. God told Moses to have two silver trumpets made to summon the community and to set it in motion. Upon long blasts of the two horns, the whole community was to assemble before the entrance of the Tent of Meeting. Upon the blast of one, the chieftains were to assemble. Short blasts directed the divisions encamped on the east to move forward, and a second set of short blasts directed those on the south to move forward. As well, short blasts were to be sounded when the Israelites were at war against an aggressor who attacked them, and the trumpets were to be sounded on joyous occasions, Festivals, new moons, burnt offerings, and sacrifices of well-being.

15. וביום הקים את-המשכן כסה הענן את-המשכן לאהל הערת
ובערב יהיה על-המשכן כמראה-אש עד-בקר:

15. And on the day that the tabernacle was reared up the cloud covered the tabernacle, even the tent of the testimony; and at even there was upon the tabernacle as it were the appearance of fire, until morning.

16. כן יהיה תמיד הענן יכסנו ומראה-אש לילה:

16. So it was always: the cloud covered it, and the appearance of fire by night.

17. ולפי העלות הענן מעל האהל ואזורי-כן יסעו בני ישראל ובמקום
אשר ישכן-שם הענן שם יזנו בני ישראל:

17. And whenever the cloud was taken up from over the Tent, then after that the children of Israel journeyed; and in the place where the cloud abode, there the children of Israel encamped.

18. על-פי יהוה יסעו בני ישראל ועל-פי יהוה יזנו כל-ימי אשר ישכן
הענן על-המשכן יזנו:

18. At the commandment of YHVH the children of Israel journeyed, and at the commandment of YHVH they encamped: as long as the cloud abode upon the tabernacle they remained encamped.

19. וּבַהֲאָרִיף הָעֲנָן עַל-הַמִּשְׁכָּן יָמִים רַבִּים וְשָׁמְרוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-
מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא יִסְעוּ:

19. And when the cloud tarried upon the tabernacle many days, then the children of Israel kept the charge of YHVH, and journeyed not.

20. וַיֵּשׂ אֲשֶׁר יְהִי הָעֲנָן יָמִים בְּסֹפֵר עַל-הַמִּשְׁכָּן עַל-פִּי יְהוָה יִזְנֹו וְעַל-
פִּי יְהוָה יִסְעוּ:

20. And sometimes the cloud was a few days upon the tabernacle; according to the commandment of YHVH they remained encamped, and according to the commandment of YHVH they journeyed.

21. וַיֵּשׂ אֲשֶׁר-יְהִי הָעֲנָן מֵעֶרֶב עַד-בֹּקֶר וְנִעְלָה הָעֲנָן בַּבֹּקֶר וְנָסַע אִו
יוֹמָם וְלַיְלָה וְנִעְלָה הָעֲנָן וְנָסַע:

21. And sometimes the cloud was from evening until morning; and when the cloud was taken up in the morning, they journeyed; or if it continued by day and by night, when the cloud was taken up, they journeyed.

22. אִו-יָמִים אִו-וְזָדַשׁ אִו-יָמִים בַּהֲאָרִיף הָעֲנָן עַל-הַמִּשְׁכָּן לְשֹׁכְנֵי עֲלֵיו
יִזְנֹו בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִסְעוּ וּבַהֲעֵלָתוֹ יִסְעוּ:

22. Whether it were two days, or a month, or a year, that the cloud tarried upon the tabernacle, abiding thereon, the children of Israel remained encamped, and journeyed not; but when it was taken up, they journeyed.

23. עַל-פִּי יְהוָה יִזְנֹו וְעַל-פִּי יְהוָה יִסְעוּ אֶת-מִשְׁמֶרֶת יְהוָה שָׁמְרוּ עַל-פִּי
יְהוָה בְּיַד-מִשֵּׁה: (פ)

23. At the commandment of YHVH they encamped, and at the commandment of YHVH they journeyed; they kept the charge of YHVH, at the commandment of YHVH by the hand of Moses.

Chapter: 10

1. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

1. And YHVH spoke unto Moses, saying:

2. עֲשֵׂה כֶּה שְׁתֵּי זָזָזָרֶת כֶּסֶף מִקְשָׁה תַעֲשֶׂה אֹתָם וְהָיוּ כֶּה לְמִקְרָא
הָעֲדָה וּלְמִסַּע אֶת-הַמַּוְזָזוֹת:

2. 'Make thee two trumpets of silver; of beaten work shalt thou make them; and they shall be unto thee for the calling of the congregation, and for causing the camps to set forward.

3. וְתִקְעוּ בָהֶן וְנִזְעְרוּ אֲלֵיךָ כָּל-הָעֲדָה אֶל-פְּתוֹז אֹהֶל מוֹעֵד:

3. And when they shall blow with them, all the congregation shall gather themselves unto thee at the door of the tent of meeting.

4. ואם-באזות יתקעו ונועדו אליה הנשיאים ראשי אכפי ישראל:

4. And if they blow but with one, then the princes, the heads of the thousands of Israel, shall gather themselves unto thee.

5. ותקעתם תרועה ונסעו המזוזות הזוים קדמה:

5. And when ye blow an alarm, the camps that lie on the east side shall take their journey.

6. ותקעתם תרועה שנית ונסעו המזוזות הזוים תיבונה תרועה יתקעו למסעייהם:

6. And when ye blow an alarm the second time, the camps that lie on the south side shall set forward; they shall blow an alarm for their journeys.

7. ובהקהיל את-הקהל תתקעו ולא תריעו:

7. But when the assembly is to be gathered together, ye shall blow, but ye shall not sound an alarm.

8. ובני אהרן הכהנים יתקעו בזעזרות והיו לכם לזקת עולם לדרתיכם:

8. And the sons of Aaron, the priests, shall blow with the trumpets; and they shall be to you for a statute for ever throughout your generations.

9. וכי-תבאו מלחמה בארצכם על-הצר הצר אתכם והרעתם בזעזרות ונזכרתם לפני יהוה אלהיכם ונשעתם מאיביכם:

9. And when ye go to war in your land against the adversary that oppresseth you, then ye shall sound an alarm with the trumpets; and ye shall be remembered before YHVH your God, and ye shall be saved from your enemies.

10. וביום שמזזתכם ובמועדיכם ובראשי זודשכם ותקעתם בזעזרות על עלתיכם ועל זבזוי שלמיכם והיו לכם לארון לפני אלהיכם אני יהוה אלהיכם: (פ)

10. Also in the day of your gladness, and in your appointed seasons, and in your new moons, ye shall blow with the trumpets over your burnt-offerings, and over the sacrifices of your peace-offerings; and they shall be to you for a memorial before your God: I am YHVH your God.'

In the fifth reading, in the second month of the second year, the cloud lifted from the Tabernacle and the Israelites set out on their journeys from the wilderness of Sinai to the wilderness of Paran. Moses asked Hobab son of Reuel the Midianite to come with the Israelites, promising to be generous with him, but he replied that he would return to his native land. Moses pressed him again, noting that he could serve as the Israelites' guide. They marched three days distance from Mount Sinai, with the Ark of the Covenant in front of them, and God's cloud above them by day.

11. וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִיית בַּחוּדֵשׁ הַשְּׁנַי בְּעֶשְׂרִים בַּחוּדֵשׁ זָעֲלָה הָעֲנָן מֵעַל מִשְׁכַּן הָעֵדוּת:

11. And it came to pass in the second year, in the second month, on the twentieth day of the month, that the cloud was taken up from over the tabernacle of the testimony.

12. וַיִּסְעוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְמִסְעֵיהֶם מִמִּדְבַּר סִינַי וַיִּשְׁכֵּן הָעֲנָן בְּמִדְבַּר פָּאָרָן:

12. And the children of Israel set forward by their stages out of the wilderness of Sinai; and the cloud abode in the wilderness of Paran.--

13. וַיִּסְעוּ בְּרֵאשִׁיטָה עַל-פִּי יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה:

13. And they took their first journey, according to the commandment of YHVH by the hand of Moses.

14. וַיִּסַּע הַגָּל מִזֹּזָה בְנֵי-יְהוּדָה בְּרֵאשִׁיטָה לְצַבָּאתָם וְעַל-צַבָּאוֹ זֹזָשׁוֹן בֶּן-עַמִּינָדָב:

14. And in the first place the standard of the camp of the children of Judah set forward according to their hosts; and over his host was Nahshon the son of Amminadab.

15. וְעַל-צַבָּא מִטָּה בְנֵי יִשָּׂשכָר נֶתְנָאֵל בֶּן-צֹוֹעָר:

15. And over the host of the tribe of the children of Issachar was Nethanel the son of Zuar.

16. וְעַל-צַבָּא מִטָּה בְנֵי זְבוּלֹן אֶלְיָאֵב בֶּן-זוּלֹן:

16. And over the host of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the son of Helon.

17. וְהוֹרֵד הַמִּשְׁכָּן וַיִּנְסְעוּ בְנֵי-גֵרְשׁוֹן וּבְנֵי מְרָרִי זְשָׁאִי הַמְּשִׁכָּן:

17. And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari, who bore the tabernacle, set forward.

18. וְנָסַע דָּגֹל מִזִּזְנֵה רְאוּבֵן לְצַבְאֹתָם וְעַל-צַבָּאוֹ אֶלְיָצוּר בֶּן-שֵׁדִיאוּר:
 18. And the standard of the camp of Reuben set forward according to their hosts; and over his host was Elizur the son of Shedeur.
19. וְעַל-צַבָּא מִטֵּה בְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן-צוּרִישַׁדַּי:
 19. And over the host of the tribe of the children of Simeon was Shelumiel the son of Zurishaddai.
20. וְעַל-צַבָּא מִטֵּה בְנֵי-גָד אֶלְיָסָף בֶּן-דְּעוּאֵל:
 20. And over the host of the tribe of the children of Gad was Eliasaph the son of Deuel.
21. וְנָסְעוּ הַקֹּהֲתִים נְשֵׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ וְהַקִּימוּ אֶת-הַמִּשְׁכָּן עַד-בָּאֵם:
 21. And the Kohathites the bearers of the sanctuary set forward, that the tabernacle might be set up against their coming.
22. וְנָסַע דָּגֹל מִזִּזְנֵה בְנֵי-אֶפְרַיִם לְצַבְאֹתָם וְעַל-צַבָּאוֹ אֶלְיָשָׁמָע בֶּן-עַמִּיהוּד:
 22. And the standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to their hosts; and over his host was Elishama the son of Ammihud.
23. וְעַל-צַבָּא מִטֵּה בְנֵי מְנַשֶּׁה גַמְלִיאֵל בֶּן-פְּדָהצֹר:
 23. And over the host of the tribe of the children of Manasseh was Gamaliel the son of Pedahzur.
24. וְעַל-צַבָּא מִטֵּה בְנֵי בִנְיָמִן אַבְדִּיָן בֶּן-גִּדְעוֹנִי:
 24. And over the host of the tribe of the children of Benjamin was Abidan the son of Gideoni.
25. וְנָסַע דָּגֹל מִזִּזְנֵה בְנֵי-דָן מֵאֶסֶף לְכָל-הַמִּזְוֹזֹת לְצַבְאֹתָם וְעַל-צַבָּאוֹ אַחִיעֶזֶר בֶּן-עַמִּישַׁדַּי:
 25. And the standard of the camp of the children of Dan, which was the rearward of all the camps, set forward according to their hosts; and over his host was Ahiezer the son of Ammishaddai.
26. וְעַל-צַבָּא מִטֵּה בְנֵי אָשֶׁר פַּגִּיֵּל בֶּן-עֹכְרָן:
 26. And over the host of the tribe of the children of Asher was Pagiel the son of Ochran.
27. וְעַל-צַבָּא מִטֵּה בְנֵי נַפְתָּלִי אַחִירָע בֶּן-עֵינָן:
 27. And over the host of the tribe of the children of Naphtali was Ahira the son of Enan.
28. אֵלֶּה מִסְעֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְצַבְאֹתָם וַיִּסְעוּ: (ס)
 28. Thus were the journeyings of the children of Israel according to their hosts. --And they set forward.

29. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבָב בֶּן-רְעוּאֵל הַמִּדְיָנִי זֹהָתָן מִשְׁעָה נֹסְעִים | אֲנֻזְנֶה
אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֵתוֹ אֲתָן לָכֶם לְכֹה אֲתָנֹו וְהִטְבַּנּוּ לָךְ כִּי-
יְהִי הַדָּבָר-טוֹב עִל-יִשְׂרָאֵל:

29. And Moses said unto Hobab, the son of Reuel the Midianite, Moses' father-in-law: 'We are journeying unto the place of which YHVH said: I will give it you; come thou with us, and we will do thee good; for YHVH hath spoken good concerning Israel.'

30. וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא אֵלֶיךָ כִּי אִם-אֶל-אֶרְצִי וְאֶל-בְּנוֹכְדָתִי אֵלֶיךָ:

30. And he said unto him: 'I will not go; but I will depart to mine own land, and to my kindred.'

31. וַיֹּאמֶר אֵל-נָא תַעֲזֹב אֲתָנֹו כִּי | עִל-כֵּן יִדְעָתָּ וְזִנְתָנֹו בַּמִּדְבָּר וְהָיִיתָ
לָנוּ לְעֵינָיִם:

31. And he said: 'Leave us not, I pray thee; forasmuch as thou knowest how we are to encamp in the wilderness, and thou shalt be to us instead of eyes.'

32. וְהָיִיתָ כִּי-תֵלֵךְ עִמָּנֹו וְהָיִיתָ | הַטּוֹב הַהוּא אֲשֶׁר יִיטִיב יְהוָה עִמָּנֹו
וְהִטְבַּנּוּ לָךְ:

32. And it shall be, if thou go with us, yea, it shall be, that what good soever YHVH shall do unto us, the same will we do unto thee.'

33. וַיִּסְעוּ מִהַר יְהוָה הַרְף שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְאָרוֹן בְּרִית-יְהוָה נֹסֵעַ לִפְנֵיהֶם
דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לְתוֹר לָהֶם בְּנוֹזָה:

33. And they set forward from the mount of YHVH three days' journey; and the ark of the covenant of YHVH went before them three days' journey, to seek out a resting-place for them.

34. וַעֲנָן יְהוָה עָלֵיהֶם יוֹמָם בְּנֹסְעֵם מִן-הַמַּוִּזְזָה: (ס)

34. And the cloud of YHVH was over them by day, when they set forward from the camp.

The sixth reading, records two prayers of Moses: when the Ark was to set out, Moses would say: "Advance, O Lord! May Your enemies be scattered, and may Your foes flee before You!" and when it halted, he would say: "Return, O Lord, You who are Israel's myriads of thousands!"

The people took to complaining bitterly before God, and at Taberah God ravaged the outskirts of the camp with fire until Moses prayed, and then the fire died down. The riffraff in their midst (אֲסַפְסֻף, asafsuf—compare the "mixed multitude," עֶרְבֵי רֶבֶב, erev rav of Exodus 12:38) felt a gluttonous craving and the Israelites complained, "If only we had meat to eat! Moses in turn complained to God, "Why have You ... laid the burden of all this people upon me? God told Moses to gather 70 elders, so that God could come down and put some of the spirit that rested on Moses upon them, so that they might share the burden of the people. And God told Moses to tell the people to purify themselves, for the next day they would eat meat. But Moses questioned how enough flocks, herds, or fish could be found to feed 600,000. God answered: "Is there a limit to the Lord's power?" Moses gathered the 70 elders, and God came down in a cloud, spoke to Moses, and drew upon the spirit that was on Moses and put it upon the elders. When the spirit rested upon them, they spoke in ecstasy, but did not continue. Eldad and Medad had remained in camp, yet the spirit rested upon them, and they spoke in ecstasy in the camp. When a youth reported to Moses that Eldad and Medad were acting the prophet in the camp, Joshua called on Moses to restrain them. But Moses told Joshua: "Would that all the Lord's people were prophets, that the Lord put His spirit upon them!"

35. וַיְהִי בַנְסֵעַ הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה אֲיָהוָה וְיִפְצְוּ אֹיְבֶיךָ וַיָּנֹסוּ
 מִשְׁנֵאִיךָ מִפְּנֵיךָ:

35. And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said: 'Rise up, O LORD, and let Thine enemies be scattered; and let them that hate Thee flee before Thee.'

36. וּבַנְּזוּתָהּ יֹאמֶר שׁוּבָה יְהוָה רַבְבוֹת אֲלֹפֵי יִשְׂרָאֵל: (פ)

36. And when it rested, he said: 'Return, O LORD, unto the ten thousands of the families of Israel.'

1. וַיְהִי הָעָם כַּמְתַּאֲנָנִים רַע בְּאָזְנֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה וַיִּזּוֹר אִפּוֹ וַתִּבְעַר-
בָּם אֵשׁ יְהוָה וַתֹּאכַל בְּקֵצֵה הַמִּוֹנָה:

1. And the people were as murmurers, speaking evil in the ears of YHVH; and when YHVH heard it, His anger was kindled; and the fire of YHVH burnt among them, and devoured in the uttermost part of the camp.

2. וַיִּצְעַק הָעָם אֶל-מֹשֶׁה וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַתִּשְׁקַע הָאֵשׁ:

2. And the people cried unto Moses; and Moses prayed unto YHVH, and the fire abated.

3. וַיִּקְרָא שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא תַבְעֵרָה כִּי-בָעִרָה בָּם אֵשׁ יְהוָה:

3. And the name of that place was called Taberah, because the fire of YHVH burnt among them.

4. וְהָאֶסְפָּסֹף אֲשֶׁר בְּקֶרְבוֹ הִתְאָוָו תִּאֲוָה וַיִּשְׁבּוּ וַיִּבְכּוּ גַם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיֹּאמְרוּ מִי יֵאָכְלֵנוּ בָּשָׂר:

4. And the mixed multitude that was among them fell a lusting; and the children of Israel also wept on their part, and said: 'Would that we were given flesh to eat!

5. זָכְרֵנוּ אֶת-הַדָּגָה אֲשֶׁר-נֹאכַל בְּמִצְרַיִם זָזָם אֶת הַקִּישׁוּאִים וְאֶת
הָאֲבִטְחוּזִים וְאֶת-הַזֹּזַיִר וְאֶת-הַבְּצָלִים וְאֶת-הַשּׁוּבִימִים:

5. We remember the fish, which we were wont to eat in Egypt for nought; the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlic;

6. וְעַתָּה נִפְשֵׁנוּ יִבְשָׁה אֵין כֹּל בְּלִתִּי אֶל-הַמָּן עֵינֵינוּ:

6. but now our soul is dried away; there is nothing at all; we have nought save this manna to look to.'--

7. וְהַמָּן כְּרֵעַ-גֶּד הוּא וְעֵינֵנו כְּעֵין הַבְּדִלְכוֹן:

7. Now the manna was like coriander seed, and the appearance thereof as the appearance of bdellium.

8. יִשְׁטוּ הָעָם וּלְקָטוּ וַטְּוֹנוּ בְּרוּזִים אֹדְכוּ בַמִּדְבָּה וּבִשְׁלוּ בַפָּרֹר וְעָשׂוּ
אֶתוֹ עֲגֹזֹת וְהָיָה טַעְמוֹ כְּטַעַם לֶשֶׁךְ הַשָּׂמֶן:

8. The people went about, and gathered it, and ground it in mills, or beat it in mortars, and seethed it in pots, and made cakes of it; and the taste of it was as the taste of a cake baked with oil.

9. וּבִרְדַת הַטֶּל עַל-הַמִּוֹנָה לָלֶיְלָה יָרַד הַמָּן עָלָיו:

9. And when the dew fell upon the camp in the night, the manna fell upon it.--

10. וישמעו משה את-העם בכה לבמשפוחותיו איש לפתחו אהליו ויזור-אף יהוה במאד ובעיני משה רע:

10. And Moses heard the people weeping, family by family, every man at the door of his tent; and the anger of YHVH was kindled greatly; and Moses was displeased.

11. ויאמר משה אל-יהוה למה הרעת לעבדך ולמה לא-מצאתי זון בעיניך לשום את-משא כל-העם הזה עלי:

11. And Moses said unto YHVH: 'Wherefore hast Thou dealt ill with Thy servant? and wherefore have I not found favour in Thy sight, that Thou layest the burden of all this people upon me?

12. האנכי הריתי את כל-העם הזה אם-אנכי ולדתיהו כי-תאמר אלי שאהו בזויוך כאשר ישא האמן את-הילק על האדמה אשר נשבעת לאבותיו:

12. Have I conceived all this people? have I brought them forth, that Thou shouldest say unto me: Carry them in thy bosom, as a nursing-father carrieth the sucking child, unto the land which Thou didst swear unto their fathers?

13. מאין לי בשר לתת לכל-העם הזה כי-יבכו עלי לאמר תנה-לנו בשר ונאכלה:

13. Whence should I have flesh to give unto all this people? for they trouble me with their weeping, saying: Give us flesh, that we may eat.

14. לא-אוכל אנכי לבדי לשאת את-כל-העם הזה כי כבד במיני:

14. I am not able to bear all this people myself alone, because it is too heavy for me.

15. ואם-ככה | את-עשה לי הרגני נא הרג אם-מצאתי זון בעיניך ואל-אראה ברעתי: (פ)

15. And if Thou deal thus with me, kill me, I pray Thee, out of hand, if I have found favour in Thy sight; and let me not look upon my wretchedness.'

16. ויאמר יהוה אל-משה אספה-לי שבועים איש מוקני ישראל אשר ידעת כי-הם זקני העם ושטריו ולקוזת אתם אל-אהל מועד והתיצבו שם עמך:

16. And YHVH said unto Moses: 'Gather unto Me seventy men of the elders of Israel, whom thou knowest to be the elders of the people, and officers over them; and bring them unto the tent of meeting, that they may stand there with thee.

17. וירדהי ודברתי עמך שם וּאצלתני מן-הרוז אשר עליך ושמתני עליהם ונשאו אתך במשא העם ולא-תשא אתה לבדך:

17. And I will come down and speak with thee there; and I will take of the spirit which is upon thee, and will put it upon them; and they shall bear the burden of the people with thee, that thou bear it not thyself alone.

18. וְאֵל-הָעָם תֹּאמַר הַתְּקַדְּשׁוּ לְמוֹזוֹר וְאֶכְלֹתֶם בָּשָׂר כִּי בְכִיתֶם בְּאוֹזְנֵי יְהוָה לֵאמֹר מִי יֵאֲכִלְנוּ בָּשָׂר כִּי-טוֹב לָנוּ בְּמִצְרַיִם וְנָתַן יְהוָה לָכֶם בָּשָׂר וְאֶכְלֹתֶם:

18. And say thou unto the people: Sanctify yourselves against to-morrow, and ye shall eat flesh; for ye have wept in the ears of YHVH, saying: Would that we were given flesh to eat! for it was well with us in Egypt; therefore YHVH will give you flesh, and ye shall eat.

19. לֹא יוֹם אֶזְזֹד תֹּאכְלוּן וְלֹא יוֹמַיִם וְלֹא יוֹמֵשֶׁה יָמַיִם וְלֹא עֶשְׂרֵה יָמַיִם וְלֹא עֶשְׂרִים יוֹם:

19. Ye shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days;

20. עֵד | זֹדֶשׁ יָמַיִם עַד אֲשֶׁר-יֵצֵא מֵאִפְכֶם וְהָיָה לָכֶם לְזָרָא יַעַן כִּי-בְמִאֲסַתֶּם אֶת-יְהוָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וַתִּבְכּוּ לְפָנָיו לֵאמֹר לָמָּה זֶה יֵצְאֵנוּ בְּמִצְרַיִם:

20. but a whole month, until it come out at your nostrils, and it be loathsome unto you; because that ye have rejected YHVH who is among you, and have troubled Him with weeping, saying: Why, now, came we forth out of Egypt?'

21. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה יְשׁוּעָה-בְּמֵאוֹת אֶלְפֵי רִגְלֵי הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי בְּקִרְבּוֹ וְאַתָּה אָמַרְתָּ בָּשָׂר אֶתֶן לָהֶם וְאֶכְלוּ זֹדֶשׁ יָמַיִם:

21. And Moses said: 'The people, among whom I am, are six hundred thousand men on foot; and yet Thou hast said: I will give them flesh, that they may eat a whole month!

22. הֲצֵאן וּבָקָר יִשְׁוֹנֵט לָהֶם וּבְמִצָּא לָהֶם אִם אֶת-כָּל-הַיָּם יֵאָסֶף לָהֶם וּבְמִצָּא לָהֶם: (פ)

22. If flocks and herds be slain for them, will they suffice them? or if all the fish of the sea be gathered together for them, will they suffice them?'

23. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הֲיִדְּבַר יְהוָה תִּקְצֹר עֲתֵתָה תִּרְאֶה הֲיִקְרַר דְּבָרִי אִם-לֹא:

23. And YHVH said unto Moses: 'Is YHVH'S hand waxed short? now shalt thou see whether My word shall come to pass unto thee or not.'

24. וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶל-הָעָם אֶת דְּבָרֵי יְהוָה וַיֵּאָסֶף שְׂבָעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי הָעָם וַיַּעֲמֵד אֹתָם סְבִיבֹת הָאֹהֶל:

24. And Moses went out, and told the people the words of YHVH; and he gathered seventy men of the elders of the people, and set them round about the Tent.

25. וַיֵּרֵד יְהוָה | בְּעָנָן וַיְדַבֵּר אֵלָיו וַיֹּאצֵּל בּוֹ-הָרוּזִים אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתֵּן עֲלֵ-שִׁבְעִים אִישׁ הַזִּקְנִים וַיְהִי כְּנֹזַח עֲלֵיהֶם הָרוּזִים וַיִּתְנַבְּאוּ וְלֹא יָסֻפוּ:

25. And YHVH came down in the cloud, and spoke unto him, and took of the spirit that was upon him, and put it upon the seventy elders; and it came to pass, that, when the spirit rested upon them, they prophesied, but they did so no more.

26. וַיֵּשְׂאָרוּ שְׁנַי-אֲנָשִׁים | בְּמִוֹזְנֵה שָׁנַם הָאֹזֹד | אֶלְדָּד וְשֵׁם הַשֵּׁנִי מֵדָד וַתִּנּוּחַ עֲלֵהֶם הָרוּזִים וְהִמָּה בְּכַתְּבִים וְלֹא יָצְאוּ הָאֲהֻלָּה וַיִּתְנַבְּאוּ בְּמִוֹזְנֵה:

26. But there remained two men in the camp, the name of the one was Eldad, and the name of the other Medad; and the spirit rested upon them; and they were of them that were recorded, but had not gone out unto the Tent; and they prophesied in the camp.

27. וַיֵּרֶץ הַנְּעָר וַיֵּגֵד לְמוֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֶלְדָּד וּמֵדָד מִתְנַבְּאִים בְּמִוֹזְנֵה:

27. And there ran a young man, and told Moses, and said: 'Eldad and Medad are prophesying in the camp.'

28. וַיַּעַן יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוֹן מִשְׁרַת מוֹשֶׁה מִבְּזוּרָיו וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי מוֹשֶׁה כָּלָאם:

28. And Joshua the son of Nun, the minister of Moses from his youth up, answered and said: 'My lord Moses, shut them in.'

29. וַיֹּאמֶר לוֹ מוֹשֶׁה הַמִּקְנָא אֶתְּךָ לִי וּבִי יִתֵּן כָּל-עַם יְהוָה נְבִיאִים כִּי-יִתֵּן יְהוָה אֶת-רוּזוֹ עֲלֵיהֶם:

29. And Moses said unto him: 'Art thou jealous for my sake? would that all YHVH'S people were prophets, that YHVH would put His spirit upon them!'

In the seventh reading, a wind from God then swept quail from the sea and strewed them all around the camp at a place called Kivroth Hattaavah (Graves of Craving), and the people gathered quail for two days. While the meat was still between their teeth, God struck the people with a plague.

Miriam and Aaron spoke against Moses, saying: "He married a Cushite woman!" and "Has the Lord spoken only through Moses? Has He not spoken through us as well?" God heard and called Moses, Aaron, and Miriam to come to the Tent of Meeting. God came down in cloud and called out to Aaron and Miriam: "When a prophet of the Lord arises among you, I make Myself known to him in a vision, I speak with him in a dream. Not so with My servant Moses; he is trusted throughout My household. With him I speak mouth to mouth, plainly and not in riddles, and he beholds the likeness of the Lord. How then did you not shrink from speaking against My servant Moses!" As the cloud withdrew, Miriam was stricken with snow-white scales. Moses cried out to God, "O God, pray heal her!" But God said to Moses, "If her father spat in her face, would she not bear her shame for seven days? Let her be shut out of camp for seven days." And the people waited until she rejoined the camp.

.30 וַיִּאָסֶף בַּיּוֹם אֵל-הַמְּדִינָה הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

30. And Moses withdrew into the camp, he and the elders of Israel.

.31 וְרוּחוֹ זָסַע | בַּמָּוֶת יִהְיֶה וַיָּצֵא שְׂלֹמִים מִן-הַיָּם וַיִּטֹּשׂ עַל-הַמְּדִינָה
פְּדָרָה יוֹם כֹּה וּפְדָרָה יוֹם כֹּה סְבִיבוֹת הַמְּדִינָה וּכְאֲמֹתָיִם עַל-פְּנֵי
הָאָרֶץ:

31. And there went forth a wind from YHVH, and brought across quails from the sea, and let them fall by the camp, about a day's journey on this side, and a day's journey on the other side, round about the camp, and about two cubits above the face of the earth.

.32 וַיָּקָם הָעָם כָּל-הַיּוֹם הַהוּא וְכָל-הַלַּיְלָה וְכָל | יוֹם הַמְּדִינָה וַיִּאָסְפוּ
אֶת-הַשְּׂלֵו הַמְּבֹעֵיט אָסַף עֲשָׂרָה זֹמְרִים וַיִּשְׁטְוּוּ לָהֶם שְׁטוּוֹן סְבִיבוֹת
הַמְּדִינָה:

32. And the people rose up all that day, and all the night, and all the next day, and gathered the quails; he that gathered least gathered ten heaps; and they spread them all abroad for themselves round about the camp.

33. הַבָּשָׂר עוֹדְנוּ בֵּין שֵׁנֵיהֶם טָרָם יִכָּרֵת וְאֵף יְהוָה זָרָה בָּעַם וַיֵּךְ יְהוָה
בָּעַם מִפֶּתַח רַבָּה מְאֹד:

33. While the flesh was yet between their teeth, ere it was chewed, the anger of YHVH was kindled against the people, and YHVH smote the people with a very great plague.

34. וַיִּקְרָא אֶת-שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא קִבְרוֹת הַתְּאֵוָה כִּי-שָׁם קָבְרוּ אֶת-
הָעָם הַמִּתְאָוִים:

34. And the name of that place was called Kibroth-hattaavah, because there they buried the people that lusted.

35. מִקִּבְרוֹת הַתְּאֵוָה נָסְעוּ הָעָם זֹאֲרוֹת וַיְהִיו בְּזֹאֲרוֹת: (פ)

35. From Kibroth-hattaavah the people journeyed unto Hazeroth; and they abode at Hazeroth.

Chapter: 12

1. וַתְּדַבֵּר מִרְיָם וְאַהֲרֹן בְּמִשְׁחָה עַל-אֲדוֹת הָאִשָּׁה הַכַּשִּׁיטִית אֲשֶׁר לָקָח
כִּי-אִשָּׁה כַּשִּׁיטִית לָקָח:

1. And Miriam and Aaron spoke against Moses because of the Cushite woman whom he had married; for he had married a Cushite woman.

2. וַיֹּאמְרוּ הֲרַק אֵךְ-בְּמִשְׁחָה דִּבֶּר יְהוָה הֲלֹא גַם-בָּנֹו דִבֶּר וַיִּשְׁמַע יְהוָה:

2. And they said: 'Hath YHVH indeed spoken only with Moses? hath He not spoken also with us?' And YHVH heard it.--

3. וְהָאִישׁ מִשְׁחָה (עֲנֹו) עֲנִיו מְאֹד מִכָּל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאָדָמָה:
(ס)

3. Now the man Moses was very meek, above all the men that were upon the face of the earth.--

4. וַיֹּאמֶר יְהוָה פִּתְאֹם אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-מִרְיָם צְאוּ שְׁלֹשְׁתֶּכֶם
אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ שְׁלֹשְׁתָּם:

4. And YHVH spoke suddenly unto Moses, and unto Aaron, and unto Miriam: 'Come out ye three unto the tent of meeting.' And they three came out.

5. וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעַבְמוֹד עָנָן וַיַּעֲמֵד פֶּתַח הָאֹהֶל וַיִּקְרָא אֶתְרֹן וּמִרְיָם וַיֵּצְאוּ
שְׁנֵיהֶם:

5. And YHVH came down in a pillar of cloud, and stood at the door of the Tent, and called Aaron and Miriam; and they both came forth.

6. וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּ-נָא דְבַרְי אִם-יְהִיֶה זְבִיאְכֶם יְהוָה בְּמִרְאֵה אֶלְיוֹ
אֲתוּדַע בְּזוֹלָם אֲדַבֵּר-בוֹ:

6. And He said: 'Hear now My words: if there be a prophet among you, I YHVH do make Myself known unto him in a vision, I do speak with him in a dream.

7. לא-כן עבדתי במשה בכל-ביתי נאמן הוא:

7. My servant Moses is not so; he is trusted in all My house;

8. פה אל-פה אדבר-בו ומראה וכל בזוידת ותמנת יהוה יביט ומדוע לא יראתם לדבר בעבדתי במשה:

8. with him do I speak mouth to mouth, even manifestly, and not in dark speeches; and the similitude of YHVH doth he behold; wherefore then were ye not afraid to speak against My servant, against Moses?'

9. גיזר אף יהוה בם ויך:

9. And the anger of YHVH was kindled against them; and He departed.

10. והענן סר מעל האהל והנה מרים מצרעת כשלג ויפן אהרן אל-מרים והנה מצרעת:

10. And when the cloud was removed from over the Tent, behold, Miriam was leprous, as white as snow; and Aaron looked upon Miriam; and, behold, she was leprous.

11. ויאמר אהרן אל-משה בי אדני אל-נא תשת עלינו זוטאת אשר נואלנו ואשר זוטאנו:

11. And Aaron said unto Moses: 'Oh my lord, lay not, I pray thee, sin upon us, for that we have done foolishly, and for that we have sinned.

12. אל-נא תהי כמות אשר בצאתו מרום אביו ויאכל זוצי בשרו:

12. Let her not, I pray, be as one dead, of whom the flesh is half consumed when he cometh out of his mother's womb.'

13. ויצעק משה אל-יהוה לאמר אל-נא רפא נא לה: (פ)

13. And Moses cried unto YHVH, saying: 'Heal her now, O God, I beseech Thee.'

Aliya: Maftir

14. ויאמר יהוה אל-משה ואביה ירק ירק בפניה הלא תכלם שבעת ימים תסגר שבעת ימים בזוין לבוונה ואזר תקסף:

14. And YHVH said unto Moses: 'If her father had but spit in her face, should she not hide in shame seven days? let her be shut up without the camp seven days, and after that she shall be brought in again.'

15. ותסגר מרים בזוין לבוונה שבעת ימים והעם לא נסע עד-האסף מרים:

15. And Miriam was shut up without the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.

16. וְאַחֲרַיִם נָסְעוּ הָעָם מִחֲזֵרוֹת וַיִּזְנוּ בְּמִדְבַּר פָּאָרָן: (פפפ)

16. And afterward the people journeyed from Hazeroth, and pitched in the wilderness of Paran.

- End of Parasha -